

CANZONIERE O

- letto 579 volte

Edizione diplomatica

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public_image_placeholder/public_image_placeholder.png?tok=vY01vICT	Cant lautra dousa ue(n)ta deruer n(ost)re pais. Uizaire mes qeu senta. du(n) uent de p(ar)adis. P(er) amor de la genta uer cui eu sui en clis. Ou ai missa mententa emo(n) corage asis. Qe de tota(m) p(ar)tis. P(er) lei ta(n)t ma talenta. Sol lo ioi qin p(re)senta. sos bels oilz el clar uis. Qe ia plus nom cosenta. mi degra auer co(n)qis. No sai p(er) qeu uos menta. q(eu) de ren no(n) sui fis. Mai greu mes qem repenta. qe una ueis me dis. Qel pro hom sa fortis, el maluais sespauenta. De donas mes uezaire. q(ue) gran fai liman fan. P(er)o car no(n) son gaire. Amat li fin aman. Mai eu no(n) aus retraire. mas zo q(ue) la uolian. Sai ben cu(m) tranchaire. adamor acu. E plus etrestan. cu(m) sera fins amaire. Dona q(ue) cuiatz faire. de mi qi uos am tan. P(er) qem fai tan mal traire. ni morir de talan. Ai franca de bon aire. faites un bel senbla(n). Tals do(n)t mon cor sesclaire. qe pene mal t(ra)i g(ra)n. E no(n) dei auer da(n). qeu nomen posc estraire.
---	--

- letto 440 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
Cant lautra dousa ue(n)ta deruer n(ost)re pais. Uizaire mes qeu senta. du(n) uent de p(ar)adis. P(er) amor de la genta uer cui eu sui en clis. Ou ai missa mententa emo(n) corage asis. Qe de tota(m) p(ar)tis. P(er) lei ta(n)t ma talenta.	Cant l?autra dousa venta derver nostre pais, vizaire m?es q?eu senta d?un vent de paradis per amor de la genta ver cui eu sui enclis, ou ai missa m?ententa e mon corage asis, qe de tota·m partis per lei, tant m?atalenta.
II	II
Sol lo ioi qin p(re)senta. sos bels oilz el clar uis. Qe ia plus nom cosenta. mi degra auer co(n)qis. No sai p(er) qeu uos menta. q(eu) de ren no(n) sui fis. Mai greu mes qem repenta. qe una ueis me dis. Qel pro homsa fortis. el maluais sespauenta.	Sol lo ioi qi·n presenta sos bels oilz e·l clar vis, qe ia plus no·m cosenta, mi degra aver conqis. No sai per qeu vos menta, q?eu de ren no·n sui fis; mai greu m?es qe·m repenta, qe una veis me dis qe·l pro hom s?afortis e·l malvais s?espauenta.
III	III
De donas mes uezaire. q(ue) gran fai liuian fan. P(er)o car no(n) son gaire. Amat li fin aman. Mai eu no(n) aus retraire. mas zo q(ue) la uolian. Sai ben cu(m) tranchaire. adamor acu. E plus etrestan. cu(m) sera fins amaire.	De donas m?es vezaire que gran failivian fan pero car non son gaire amat li fin aman. Mai eu no·n aus retraire mas zo qu?ela volian, sai ben cum tranchaire a d?amor acu e plus e trestan cum sera fins amaire.
IV	IV

Dona q(ue) cuiatz faire. de mi qi uos
am tan. P(er) qem fai tan mal trai-
re. ni morir de talan. Ai franca
de bon aire. faites un bel senbla(n).
Tals do(n)t mon cor sesclaire. qe
pene mal t(ra)i g(ra)n. E no(n) dei auer da(n).
qeu nomen posc estraire.

Dona, que cuiatz faire
de mi qi vos am tan,
per qe·m fai tan mal traire
ni morir de talan?
Ai! Franca de bon aire,
faites un bel senblan,
tals dont mon cor s?esclaire!
Qe pen?e mal trai gran,
e no·n dei aver dan,
q?eu no m?en posc estraire.

- letto 373 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/O_4.jpg&itok=h_yb_qqI



- letto 387 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-o-13>